

༄༅། །སྤྲུལ་པའི་རྣམས་ལ་འབྱོར་ཐུགས་རྩི་ཐུང་བསྐྱེད་པ་བཞུགས་སོ། །

亟请大悲垂悯

堪千创古（禪古）仁波切上师相应法

སྤྲུལ་པའི་རྣམས་ལ་ཐུག་འཆའ་ལོ། །

顶礼真胜上师！

དེ་ཡང་མདོ་སྤྱད་པ་ལས། སངས་རྒྱལ་ཆོས་རྣམས་དགེ་བའི་བཤེས་ལ་བརྟེན་ཏེ་ཞེས། །ཡོན་ཏན་ཀླུ་གྱི་མཆོག་མངའ་བྱེད་པ་དེ་སྤྱད་གསུང་། །ཞེས་དང་། བོ་ཏོ་བའི་བེའུ་བུ་མ་སྤྲོན་པོ་ལས། མན་ངག་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་པའི་འགོ་ནི། །བཤེས་གཞིན་དམ་པ་མི་བཏང་བ་ཡིན། །ཞེས་དང་། རྩི་སྤྲུལ་པོ་ལས། སྤྲུལ་པའི་བྱིན་རྒྱལ་མ་གྲུགས་ན། སེམས་ཉིད་འདི་བལྟས་པས་མི་མཐོང་། བཟུང་བས་མི་ཐེན། བཀག་པས་མི་ཁེགས། རང་གི་སྤྱང་བ་འདི་ཡང་སྤངས་པས་མི་སྤོང་། བཤེགས་པས་མི་ཤེགས། དེ་བས་ན། ཆོགས་གསོག་པར་འདོད་པ་དང་། སྤྲུལ་པ་སྤྱང་བར་འདོད་པ་དང་། བར་ཆད་ཞི་བར་འདོད་པ་དང་། རྟོགས་པ་རྒྱུད་ལ་སྤྱེ་བར་འདོད་པ་དང་། སྤང་བ་ཐེལ་གྱིས་གཞོན་པར་འདོད་པ་དང་། རང་གཞན་གྱི་དོན་ཡོངས་སུ་རྩི་གས་པར་འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས། སྤྲུལ་པའི་ཁོ་ན་ལ་བསྐྱེད་པ་ཀླུ་རྩི་ཞིང་། གསོལ་བ་གདམས་པ་གཅིག་བྱ་ལས་མེད། ཅེས་གསུངས་པ་ལྟར་མཆོག་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་སྤྲུལ་པའི་ལ་རག་ལས་པ་ཡིན་པས་སྤྲུལ་པ་བསྐྱེད་ཚུལ་མ་འབྲུགས་པ་གལ་ཆེ། དེ་ཡང་འབྲུམ་སྤྲོན་པ་ཆེན་པོས། ཁོ་བོས་ཆོས་ཆོས་དུ་སྤྲུལ་པ་བསྐྱེད་པ་སྤོང་། བསྐྱེད་ནས་ཡལ་བར་འདོར་པ་སྤོང་། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། ཆོས་ཆོས་དུ་སྤྲུལ་པ་བསྐྱེད། བསྐྱེད་ནས་སྤོང་དང་བསྤོང་བ་ཞིག་དགོས། བསྐྱེད་ཚུལ་ལའང་བསམས་སྤྱོད་གཉིས་ལས། བསམས་པའི་སྤྱོད་སྤྲུལ་པའི་མཆོད་པ་ལ་ནན་ཏན་དུ་བརྩོན་པ་ནི་གནད་དུ་ཆེ་བ་ཡིན། སྤྲུལ་པའི་རྣམས་ལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ཚུལ་ལའང་སྤྲུལ་པ་སངས་རྒྱལ་དངོས་སུ་མཐོང་བའི་མོས་གྲས་ཡོད་ན་ད་ལྟར་ལ་སྤྱང་ཆོད་ལྟར་སྤྱོད་ཆོག་པ་ཡིན་མོད། ཐུག་ལེན་ལ་སྤྲུལ་པ་རྩི་རྩི་འཆང་གི་རྣམས་པར་སྤྱོད་པར་མཛད་པ་ལྟར།

《佛母宝德藏》：“如是一切诸佛法，功德皆从善友得。”博多瓦大师在《青札》中说：“总摄一切口诀的精髓，即是不离真胜善友。”达波仁波切（阿波巴大师）说：“若不得上师加持，自心本质将观而不见、持而不住、止而不息；而自心显相，亦将断而不绝、破而不除。因此，若欲积资、净罪、除障、心续生起了悟、隐翳显相、圆满自他二义之行者，除亲奉、启请上师，更无他法。”

如上所述，由于一切殊胜、共同之成就，皆仰赖于真胜上师，因此正确无误之依师法，是为至要。此外，仲敦巴大师亦说：“我在依止上师的时候，从未有过任何犹豫，依止之后也从未有过轻视。”依止上师不能犹豫不决，而在依止之后就算舍弃性命也不舍离上师。依师须在思想和行为两方面做到：思想上要恒时思惟上师的功德和恩德；行为上要能做到能让上师欢喜的一切事宜，并且尽力断除令上师不欢喜的事情。尤其认真奉行依教之供养，更是至关重要。在上师相应法的观修上，如果已有上师如佛的虔信心，即可观想上师即是此刻所见的相貌；然而此处依照传统，观想上师为持金刚的形相。

རང་གི་སྤྱི་བོའི་ཐད་ཀྱི་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་ལ་སེང་གེ་ཆེན་པོ་བརྒྱུད་ཀྱིས་བཏེག་པའི་རིན་པོ་ཆའི་ཁྲི་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་དབུས་སུ།
攘吉 记沃 帖吉敦吉 南卡喇 森给千波给记 喋贝仁波切赤 扬行嘉切伟鄂速
于自身顶前虚空处，观想八大狮子宝座，

རབ་རྒྱས་པ་སྒྲ་དང། ཉི་མ་དང་སྒྲ་བའི་དཀྱིལ་ལ་འཁོར་གྱི་སྟེང་དུ། རོ་བོ་ཙ་བའི་སྒྲ་མ་ཡོངས་འཛིན་སྒྲ་བའི་སེང་གེ།
惹给 贝玛尚 / 尼玛尚 达伟记扩吉 滇笃 / 哦沃 扎伟喇嘛 永津 玛伟森给
其上有一盛开莲花，花上有日轮月轮，轮上端坐实质为根本上师经教师语狮子（创古仁波切名讳），

ནམ་པ་རིགས་བྱུག་པ་བྱུག་བདག་དོན་འཆང་གི་སྒྲ་གསུང་ཐུགས་དང་དབྱེར་མ་མཆིས་པའི་རང་བཞིན་ཅན།
南巴 日竹巴 恰达 多杰羌 吉 固松图尚耶玛其贝 攘行间
外相现为六部遍主持金刚，身语意无二无别。

བྱུག་གཉིས་དོན་དང་ཕྱི་ལ་བུ་བསྐྱེད་སྒྲ་བས་སུ་འཛིན་ཅིང། རིན་པོ་ཆའི་རྒྱན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྒྱན་པ།
恰尼 多杰尚 直普 诺大速 津京 / 仁波切间 汤切吉 间巴
二臂交执金刚铃杵，众宝璎珞庄严其身，

དར་སྒྲ་ཆོགས་ཀྱི་ན་བཟའ་ཅན། མཚན་བཟང་པོ་སུམ་ཅུ་ཙ་གཉིས་དང་དཔེ་བྱད་བཟང་པོ་བརྒྱུད་ཅུས་སྒྲས་པ།
达 那措吉 那萨间 / 千桑波 松纠扎尼尚 贝界桑波 给纠哲巴
身被种种绡縠（音：消胡）衣，具三十二相八十种好。

དེའི་སྤྱི་བོར་ཨོ། མགོན་པར་ལྷུ་ཐུགས་ཀར་སྒྱུ། ཐུགས་ཀའི་རྩྭ་གི་འོད་ཟེར་གྱིས་རང་བཞིན་གྱི་གནས་ནས།
迪以 记沃 喻 / 珍巴阿 图噶吽 / 图噶吽 吉 伟瑟吉 攘行吉内涅
于其额间“喻”、喉间“阿”、心间“吽”；“吽”字放射光明，

བཀའ་བརྒྱུད་ཀྱི་སྒྲ་ལ། ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ཆོགས། སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས། དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ།
噶举吉 喇嘛 / 宜档吉 喇措 / 桑杰 蒋森 / 巴沃 堪卓
于自性界召请噶举上师、本尊圣众、诸佛菩萨、勇父空行、

ཆོས་སྦྱོང་སྤང་མའི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་དོན་འཆང་གི་ནམ་པར་སྒྲན་བྲངས།
确炯 松梅措汤界 喇嘛 多杰羌吉南巴 间掌
护法善神，皆现上师持金刚相。

རྩྭ་བོ་རྩི་ དེ་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་ལ་ཐེམ་པས་ཙ་བའི་སྒྲ་མ་དེཉིད་སྒྲ་མ་ཀུན་འདུས།
扎吽宛吹 喋汤界喇嘛啦 听贝 扎伟喇嘛喋尼 喇嘛昆堆
“扎 吽 宛 吹”，圣众融入上师。

ཡི་དམ་ཀུན་འདུས། ཆོས་སྦྱོང་ཀུན་འདུས། དཀོན་མཆོག་ཀུན་འདུས་སུ་གྱུར་པར་བསམ་ལ།
宜档昆堆 / 确炯昆堆 / 袞秋昆堆速究
根本上师即成上师总集、本尊总集、护法总集、三宝总集。

འོག་མིན་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་དོ་བོ་ཉིད། །

沃明 确吉 应吉 波章内 / 笃松 桑杰 昆吉 哦窝尼
究竟天官法界中，三世诸佛之体性，

རང་སེམས་ཆོས་སྒྲིམ་མཛོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ། །དཔལ་ལྷན་ལྷ་མ་དམ་པ་ལ་བྱུག་འཆོལ། །

攘森 确固 温松 敦策巴 / 巴滇 喇嘛 档巴 喇恰擦
显示自心即法身，顶礼吉祥上师尊！

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་ཡིད་ཀྱིས་སྤྲུལ་པ་ཡི། །མཆོད་པ་ཀུན་གྱིས་མཆོད་ཅིང་བསྟོད་པར་བགྱི། །

吕档 隆觉 宜记 珠巴宜 / 确巴 昆吉 确京 堆巴吉
身及受用意化现，献诸供养及礼赞，

ཡུར་བྱས་ཞིག་པ་མ་ལུས་བཞགས་པར་བགྱི། །ཞིག་པ་གཞན་ཡང་སྤྲོད་ཆད་མི་བགྱིད་དོ། །

阿杰 迪巴 玛吕 夏巴吉 / 迪巴 贤扬 连切 米吉朵
已作之罪皆忏悔，未作之罪不复作。

འཕྱོ་ཀུན་དགེ་བ་ཀུན་ལ་རྩེས་ཡི་རང་། །བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་རྒྱུར་ནི་བསྟོ་བར་བགྱི། །

卓昆 给哇 昆喇 杰宜壤 / 蒋秋 秋吉 究尼 哦哇吉
众生福聚皆随喜，回向成就菩提因，

མུ་དན་མི་འདའ་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །ཐེག་མཆོག་ལྷ་མེད་ཆོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ། །

酿恩 米达 修巴 梭哇喋 / 特秋 喇梅 确扩 阔哇固
唯愿常住不入灭，请转无上胜乘法。

བྱམས་དང་སྟོང་རྩེ་བྱོགས་མེད་འབྱོངས་པ་དང་། །དོན་དམ་ལྷན་ཅིག་སྤྱེས་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ། །

蒋尚 宁杰 秋梅 炯巴尚 / 敦挡 连记 界贝 耶谢喋
无方善习慈悲心；犹如善逝菩萨众，

རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བཅས་ནམས་ཀྱིས་རྟོགས་པ་ལྟར། །བདག་གིས་མཛོན་སུམ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

嘉哇 瑟界 南记 豆巴大 / 达吉 温松 豆巴 勤吉洛
了悟胜义俱生慧，愿吾现证祈加持！

སྤྱུ་ལུས་སྤྲུལ་སྤྱུར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སྟོག་ཅོལ་ལོངས་སྤྱུར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

究吕 祖固 豆巴 勤吉洛 / 梭作 隆固 豆巴 勤吉洛
加持幻身悟化身，加持命气悟报身，

རང་སེམས་ཚས་སྒྲུབ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་ཚྲོབས། །སྒྲུབ་གསུམ་དབྱེར་མེད་འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་ཚྲོབས། །

壤森 确固 豆巴 勤吉洛 / 固松 耶梅 恰哇 勤吉洛

加持自心悟法身，加持三身无别现！

མཚམས་འདིར་མ་ནམ་བཞི་སྒྲོར་བྲངས་གསོག་པའས།

此处计数持诵“四如母文”：

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་སངས་རྒྱས་འིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །

玛南卡当 酿贝 森间 汤界 喇嘛 桑杰 仁波切 拉 叟哇 喋叟

等虚空一切如母有情祈请上师佛宝，

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་ཀུན་ཁྲབ་ཚས་ཀྱི་སྒྲུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །

玛南卡当 酿贝 森间 汤界 喇嘛 棍洽 确吉固 拉 叟哇 喋叟

等虚空一切如母有情祈请上师遍满法身，

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྒྲུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །

玛南卡当 酿贝 森间 汤界 喇嘛 喋千 隆觉 奏贝固 拉 叟哇 喋叟

等虚空一切如母有情祈请上师大乐圆满报身，

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་བྱུགས་ཐེ་སྤྱུལ་པའི་སྒྲུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །

玛南卡当 酿贝 森间 汤界 喇嘛 突杰 竹贝固 拉 叟哇 喋叟

等虚空一切如母有情祈请上师大悲化身。

ཡང་ན།

或念诵：

སྒྲ་མ་འིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །བདག་འཛིན་སྒྲོ་ཡིས་ཐོངས་པར་བྱིན་གྱིས་ཚྲོབས། །དགོས་མེད་རྒྱུད་ལ་སྦྱིབར་བྱིན་གྱིས་ཚྲོབས། །

喇嘛 仁波 切喇 梭哇喋 / 达津 洛宜 通巴 勤吉洛 / 郭梅 究喇 界哇 勤吉洛

至诚启请上师宝：加持舍弃我执心，加持生起无谓想，

ཚས་མེན་ནམ་རྟོག་འགགས་པར་བྱིན་གྱིས་ཚྲོབས། །རང་སེམས་སྦྱེ་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་ཚྲོབས། །འབྲུལ་པ་རང་སར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་ཚྲོབས། །

确明 南豆 嘎巴 勤吉洛 / 壤森 界梅 豆巴 勤吉洛 / 初巴 壤萨 息哇 勤吉洛

加持止息非法念，加持了达心无生，加持幻相自消灭，

སྤྲུལ་མྱིང་ཚས་སྒྲུབ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་ཚྲོབས། །

囊息 确固 豆巴 勤吉洛

加持了悟万有皆法身。

གཞན་ཡང་སྒྲ་མ་རྒྱུ་འཁོད་སྒྲ་བ་འགྲུལ་དེས་སྤྱ་བྱེད། མཐར་དབང་བཞེ་ལེན་པ་ནི།

复次念诵《遥呼上师祈请文》直至心有所感。最后领受四灌：

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་དྲག་ཏུ་བཏབས་པའི་མཐུས་སྒྲ་མའི་སྤྱི་བའི་ཨོ་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་པོ་བྱུང་། རང་གི་དཔལ་ལ་བར་ཐེམ།

喋搭 梭哇扎度 达贝图 喇梅记沃喻雷 伟瑟噶波炯 / 攘吉 哲瓦听

依如是至诚启请之力，上师额间“喻”字放射白光，融入自身额间，

ལུས་ཀྱི་སྤྲིག་སྤྱིབ་དག། །བྱམ་པའི་དབང་ཐོབ། སྤྱོད་རྗེའི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར།

吕吉 迪直达 / 本贝 旺透 / 固多杰温竹 透巴究

清净身之罪障，得瓶灌，成就金刚身；

མགྲིན་པའི་ལྷ་མས་འོད་ཟེར་དམར་པོ་བྱུང་། རང་གི་མགྲིན་པར་ཐེམ། དག་གི་སྤྲིག་སྤྱིབ་དག། །

珍贝阿雷 伟瑟 玛波炯 / 攘吉 珍巴听 / 阿吉 迪直达

喉间“阿”字放射红光，融入自身喉间，清净语之罪障，

གསང་བའི་དབང་ཐོབ། གསུང་རྗེའི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར།

桑伟旺透 / 松多杰 温竹透巴究

得密灌，成就金刚语；

ཐུགས་ཀའི་རྩྭ་ནས་འོད་ཟེར་ཕྱོག་པོ་བྱུང་། རང་གི་སྤྲིང་གར་ཐེམ། ཡིད་ཀྱི་སྤྲིག་སྤྱིབ་དག། །

图给吽内 伟瑟温波炯 / 攘吉 宁咖听 / 宜吉 迪直达

心间“吽”字放射青光，融入自身心间，清净意之罪障，

ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་ཐོབ། ཐུགས་རྗེའི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར།

谢惹 耶谢吉 旺透 / 图多杰温竹 透巴究

得慧灌，成就金刚意。

སྒར་ཡང་སྒྲ་མའི་གནས་གསུམ་ནས་འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐེང་གསུམ་ཅིག་ཆར་དུ་འཕྲོས། རང་གི་སྒོ་གསུམ་ལ་ཐེམ།

蜡扬 喇梅内松内 伟瑟嘎玛听松 记洽笃绰 / 攘吉 果松喇听

复次，上师三门齐时放射白红青三光，融入自身三门，

ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་ཀྱི་སྤྱིབ་པ་བག་ཆགས་དང་བཅས་པ་དག། །དབང་བཞེ་པ་ཐོབ།

吕阿宜松吉 直巴 帕恰倘 界巴 达 / 旺息巴 透

清净三门罪障习气，得四灌，

སྤྱོད་གསུང་ཐུགས་རྗེའི་གསུམ་དབྱེར་མི་བྱེད་པའི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར།

固松图 多杰松 耶米切贝 温竹 透巴究

成就无别身语意三金刚。

མཐར་ཐུག་མཛོལ་འཆང་རང་གི་སྤྱི་བོར་བྱོན། དབྱེས་པ་ཆེན་པོས་འོད་དུ་འཁྱུར། རང་ཉིད་ལ་ཐེམ་པས་

塔 喇嘛 多杰羌 攘吉基沃群 / 给巴 千波 伟笃修 / 攘尼喇 听贝

最后，上师持金刚降临自身顶上，欢喜消融为光，融入自身。

རང་གི་ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་དང་སྒྲ་མའི་སྒྲུ་གསུང་བྱུགས་གསུམ་དབྱེར་མ་མཆེས་པར་གྱུར།

攘吉吕阿宜松倘 喇梅固松图松 耶玛企巴究 /

自身三门与上师之身语意无二无别。

དེ་ལྟར་སྒྲ་མའི་ནལ་འབྱོར་མདོར་བསྐྱས་པ་འདི་ནི་ཡོངས་ཀྱི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན། རྗེས་གསུམ་སྡེ་སྡོད་འཛིན་པ་ཆེན་པོ། བསྐྱེད་པ་སྤྱི་དང་བྱེ་བྲག་སྒྲུབ་བརྒྱད་རིན་པོ་ཆེར་བཀའ་འཛིན་
མཚུངས་སྒྲ་མ་མཆེས་པ། སྒྲུབས་ཇི་ཡོངས་འཛིན་མཁན་ཆེན་ཁྲ་འགྲུ་རིན་པོ་ཆེ་སྒྲུབ་པའི་སེང་གའི་མཆོན་ཅན་གྱི་ཞལ་སྤྱོད་ནས་རེ་ཞིག་དགོངས་པ་གཞན་དོན་དུ་གཏང་པར། ཉིད་ཀྱི་ཇི་དབོན་
ཆས་ཇི་སྒྲ་མ་གཙོ་བོར་གྱུར་པའི་གཞིས་བྱེས་ཀྱི་སྒྲོབ་འབངས་ཐམས་ཅད་ནས་བསྐྱལ་མ་གནང་དོན་ལྟར། ཇི་ཉིད་ཀྱི་གསུང་ལས་སྒྲུབ་པའི་སྒྲོབ་མའི་གལ་མཐར་གཏོགས་པ། དཔལ་ལྷན་
པའི་མཆོན་འཛིན་བརྒྱ་བདུན་པ་ཨོ་ཁྱེན་ཐེན་ལས་སུ་འབོད་པའི་སྒྲོམས་ལས་པ་དེས་ཚུ་ཡོས་ས་ག་ཁྲ་བའི་ཆེས་ 28 སྤྱི་ལོ་ 2023 ལྷ་ 6 ཆེས་ 16 ལ་སྐུར་བའི་དགེ་བ་འདིས་ཀྱང་འབྲེལ་
ཐོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མའི་སྒྲུ་གསུང་བྱུགས་ཀྱི་བྱིན་རྒྱལས་ཉེ་བར་འཕྲུག་པར་གྱུར་ཅིག །

此篇精简上师相应法，乃因大善知识、住持三戒三藏，博施恩惠于整体佛教、实修传承之珍宝——怙主经教师堪
千创古（译古）仁波切，名“语狮子”者示寂，缘于仁波切之甥确戒喇嘛为主及海内外众弟子之敦请，仅持十七世噶
玛巴名号，师尊最卑微之弟子，名邬金钦列之懈怠者，敬署于藏历水卯年萨嘎达瓦月二十八日，公元 2023 年 6 月
16 日。

愿以此善回向一切有缘者之心续，获得吉祥上师身语意之加持。

（藏译中：堪布罗卓丹杰）